

**Universidad de Puerto Rico**  
**Recinto de Río Piedras**  
**Facultad de Estudios Generales**  
**Departamento de Español**

<b>TÍTULO:</b>	Literatura y ciudad
<b>CODIFICACIÓN:</b>	ESPA 3035
<b>HORAS/CRÉDITO</b>	3 créditos
<b>PRERREQUISITOS, CO-REQUISITOS Y OTROS REQUERIMIENTOS:</b>	ESPA 3101-3102, 3001-3002 ó 3111-3112

**JUSTIFICACIÓN:**

El curso Literatura y ciudad I surge como una iniciativa individual de la profesora Susana Matos para convertirse en parte de la propuesta, sometida exitosamente a la National Endowment for the Humanities, del proyecto “Escribir la ciudad” del Departamento de Español. El curso está diseñado para aquellos estudiantes de segundo año que quieran cumplir con el requisito de Literatura del Nuevo bachillerato (Certificación 46, 2005-2006) o para aquéllos interesados en el estudio de la representación de las ciudades en la literatura desde una perspectiva interdisciplinaria (electiva de Educación General). La novedad del curso radica en la importancia que ha cobrado el estudio de las ciudades a partir de su transformación más significativa en la mitad del siglo XX.

En el caso particular del primer semestre del curso, el/la estudiante podrá estudiar la representación de la ciudad de San Juan y Nueva York en el siglo XX a partir del estudio de textos literarios diversos (poemas, ensayos, relatos, crónicas, autobiografías, etc.). Este estudio está enmarcado en una reflexión interdisciplinaria que entrecruza consideraciones literarias sin menoscabar su relación con discursos de diversa factura. Finalmente, el curso considera las necesidades educativas de los futuros egresados de esta institución: la importancia de desarrollar la sensibilidad estética como parte de su desarrollo integral; el cultivo de la expresión oral y escrita; y el desarrollo de una conciencia ciudadana a partir del conocimiento del legado espacial/arquitectónico.

**DESCRIPCIÓN:**

El curso “Literatura y ciudad I” se vale de enfoques de la crítica literaria y los estudios culturales para examinar la relación entre la literatura y la ciudad. Sus materiales provienen, principalmente, de las literaturas latinoamericanas y puertorriqueñas de la segunda mitad del siglo XX. Su estructura corresponde a dos grandes unidades (“La ciudad moderna: San Juan, Puerto Rico” y “La ciudad multicultural: Nueva York”), antecedidas por una unidad de carácter teórico en la cual se reflexiona sobre las ciudades en general desde una perspectiva interdisciplinaria: socio-antropológica, histórica y

literaria. Para cada una de estas unidades se sugieren algunos temas y autores que tomen en cuenta tanto el aspecto de la teoría como la práctica. Además, el curso acompaña cada unidad con una actividad extra-curricular que abone a la experiencia integral del/de la estudiante en la ciudad. Este curso está diseñado para cumplir con el requisito de Literatura que se debe tomar como parte del componente de educación general, pero también se puede tomar como electiva.

### **COMPETENCIAS DEPARTAMENTALES SELECCIONADAS:**

1. Los estudiantes desarrollarán la sensibilidad estética a partir de la lectura de textos literarios que trabajen el tema de la ciudad.
2. Los estudiantes fortalecerán el análisis crítico de los textos literarios a partir de la discusión de éstos en trabajos escritos y presentaciones orales.
3. Los estudiantes realizarán una monografía investigativa al final del curso.
4. Al terminar el curso, los estudiantes podrán evaluar la literatura en su dimensión cultural y social.

### **OBJETIVOS GENERALES DEL CURSO:**

Al final del semestre, el/la estudiante podrá:

1. Abordar el estudio de la literatura desde un punto de vista interdisciplinario.
2. Identificar las distintas tendencias teóricas y/o críticas sobre la relación entre la literatura y la ciudad.
3. Analizar las dimensiones simbólicas e ideológicas de los espacios urbanos y su relación con la producción literaria de Puerto Rico y Nueva York.
4. Relacionar el estudio de la literatura con la construcción de los espacios como espacios de la diferencia..
5. Investigar, a partir de fuentes bibliográficas tradicionales (libros y ensayos críticos) e Internet, temas pertinentes a la relación literatura/ciudad.
6. Redactar trabajos que examinen la relación entre un texto literario y la ciudad, ya sean en forma de trabajos monográficos, reseñas o crónicas urbanas.
7. Desarrollar e integrar las competencias para la búsqueda eficiente y el uso ético de la información.

### **BOSQUEJO DE CONTENIDO Y DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO**

**Unidad I.** La ciudad y / en la literatura: San Juan /Nueva York

1. Literatura y ciudad: Algunas perspectivas
  - a. Los imaginarios urbanos (3 horas)

Lectura recomendada:

--Néstor García Canclini “¿Qué es una ciudad?”

- b. El poeta en la ciudad (3 horas)

Lectura recomendada:

--Dionisio Cañas. “La mirada urbana”

- c. La ciudad en la literatura latinoamericana (3 horas)

Lectura recomendada:

--Sara de Mojica. “Narrar/leer/estudiar: la ciudad latinoamericana”

- d. Ciudades no oficiales (3 horas)

Lectura recomendada:

--Diamela Eltit. “La ciudad” (entrevista)

- e. La ciudad como texto (3 horas)

Lectura recomendada:

--Emma Álvarez-Tabío Albo. “La ciudad campamento/La destrucción del centro. Ocupación de la ciudad y relectura de los símbolos urbanos”

Actividad sugerida: Charla con profesor de la Escuela de Arquitectura. (1.5 horas)

## **Unidad II.** La ciudad moderna: San Juan, Puerto Rico

1. Mapas de la ciudad (1.5 horas)

Lectura recomendada:

--Magali García Ramis. “Memoria de ciudad”

2. Procesos de modernización (4.5)

Lecturas recomendadas:

--Silvia Álvarez Curbelo. “El centro de todo: consumo, arquitectura y ciudad”

--Arcadio Díaz Quiñones. “La ciudad, el tapón”

--José Luis González, “La carta”

--René Marqués, “Purificación en la calle del Cristo”

--Edgardo Rodríguez Juliá, “Piñones”  
--Ana Lydia Vega, “Placeres urbanos”

3. El poeta en la ciudad (4.5)

Lecturas recomendadas:

--Vanessa Droz, “Fantasía: el lugar de Eurídice”  
--Hjalmar Flax, “Café con leche en La Bombonera”  
--Olga Nolla, “Mi gente”  
--Edwin Reyes, “La muerte del poeta”  
--Áurea María Sotomayor, “Poseer (sustraer) disfrutar”

4. La ciudad del fin de siglo (3 horas)

Lecturas recomendadas:

--Eduardo Lalo, *Los pies de San Juan*  
--Rubén Ríos Ávila, “Ciudad”

Actividad sugerida: Recorrido por la ciudad de San Juan o Río Piedras (3 horas)

**Unidad III.** La ciudad multicultural: Nueva York

1. Autobiografía (3 horas)

Lecturas recomendadas:

--Manuel Ramos Otero, *Invitación al polvo*  
--Esmeralda Santiago, *Cuando era puertorriqueña*

2. Sociedad urbana (3 horas)

Lectura recomendada:

--José Luis González, “La noche que volvimos a ser gente”

3. La literatura nuyoricana (3 horas)

--Pedro Pietro, *Obituario Puertorriqueño*  
--\_\_\_\_\_, *Las masas son crasas*

Actividad sugerida: Película “Piñero” (2 horas)

f. El “graffiti” (3 horas)

--Recopilación de textos en la ciudad

Lecturas sugeridas:

--Raquel Rivera. *New York Ricans From the Hip Hop Zone*. (selecciones)

--Armando Silva. *Punto de vista ciudadano. Focalización y puesta en escena en el graffiti*.

Evaluación de fin de semestre: Trabajo monográfico.

### **ESTRATEGIAS INSTRUCCIONALES:**

- A. La discusión en clase se basará en las lecturas. Se seleccionarán segmentos significativos de los textos asignados para una discusión minuciosa (“close reading”) línea por línea, que sirva de guía a la lectura de un texto en su conjunto. El/ la profesor/a hará preguntas en torno a partes específicas o aspectos generales del texto. No todo el texto se discutirá necesariamente en todas sus partes. Las discusiones de secciones claves servirán para que el estudiante elabore su propia interpretación de la totalidad del texto. La discusión de un texto puede servir de modelo o espejo para la interpretación de otro texto que no necesariamente será discutido en clase. El/ la estudiante es responsable de todas las lecturas asignadas.
- B. El/la profesor/a dictará lecciones sobre conceptos básicos introductorios. También sugerirá bibliografía y referencias adicionales que el estudiante podrá utilizar si lo cree conveniente en su preparación de las lecturas asignadas para examen o en la preparación del tema para su ensayo individual.
- C. El/la estudiante intervendrá en clase con respuestas, preguntas propias, comentarios de interpretación, para proveer información adicional, para traer aspectos de las lecturas quizá no cubiertas en clase por falta de tiempo, etc.
- D. El/ la estudiante visitará al profesor en horas de oficina acordadas para discutir aspectos de su estudio e investigación individual o cualquier asunto atinente al curso que sea necesario.
- E. Se implementarán diversas estrategias de avalúo que promuevan el desarrollo de competencias de educación general en el contexto del curso.

### **RECURSOS DE APRENDIZAJE O INSTALACIONES MÍNIMAS DISPONIBLES O REQUERIDOS**

Sala de proyección de películas. Centro de Recursos Educativos de la Facultad de Estudios Generales.

## **ESTRATEGIAS DEL EVALUACIÓN**

A. Dos exámenes de discusión	50%
B. Un proyecto individual de confección de bibliografía y ensayo investigativo	25%
C. Labor diaria (asistencia, colaboración con el desarrollo de la clase)	25%

\* Evaluación diferenciada a estudiantes con necesidades especiales.

## **SISTEMA DE CALIFICACIÓN**

A B C D F

## **LEY DE SERVICIOS EDUCATIVOS INTEGRALES PARA PERSONAS CON IMPEDIMENTOS (ley 51 del 7 de junio de 1996 o Ley ADA)**

Nota: “Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el (la) profesor (a) al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo asistivo necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para Personas con Impedimento (OAPI). También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieran algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el (la) profesor(a)”. (Circular 9, 2002-2003).

## **Integridad académica**

"La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las

respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta." Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido por el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente."

## BIBLIOGRAFIA

- Agustín, José. *El rey se acerca a su templo*. México: Grijalbo, 1998. Impreso.
- Álvarez-Tabío Albo, Emma. *Invención de La Habana*. Barcelona: Editorial Casiopea, 2000. Impreso.
- Aparicio, Frances. "Las migraciones de la escritura. Los espacios de la literatura puertorriqueña estadounidense." En *Globalización, nación, postmodernidad: Estudios culturales puertorriqueños*. San Juan, Puerto Rico: Ediciones La casa, 2001. 291-313. Impreso.
- Bachelard, Gastón. *The Poetics of Space: The Classical Look at How we Experience Intimate Places*. Boston: Beacon Press, 1994. Impreso.
- Bajtín, Mijail M. *Yo también soy. Fragmentos sobre el otro*. Barcelona: Editorial Taurus, 2000. Impreso.
- Balshaw, María y Liam Kennedy. *Urban Space and Representation*. London/Sterling, Virginia: Pluto Press, 2000. Impreso.
- Barthes, Roland. "Semiology and Urbanism." En *The Semiotic Challenge*. University of California Press, 1994. 191-201. Impreso.
- Benjamin, Walter. "Sobre algunos temas en Baudelaire." En: *Poesía y capitalismo. Iluminaciones II*. Madrid: Taurus, 1999. 123-170. Impreso.
- \_\_\_\_\_. "The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction." En *:Illuminations. Essays and Reflection*. New York: Schocken Books, 1985. 217-251. Impreso.
- Blanco, José Joaquín. *Un chavo bien helado: Crónicas de los años ochenta*. México: Editorial Era, 1991. Impreso.
- Borges, Jorge Luis. *El Aleph*. Madrid: Alianza Editorial, 1981. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *Ficciones*. Madrid: Alianza Editorial, 1980. Impreso.

- \_\_\_\_\_. *Obra poética*. Madrid: Alianza Editorial, 1972. Impreso.
- Bryce Echenique, Alfredo. *Guía triste de París*. Madrid: Alfaguara, 1999. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *Permiso para vivir*. Barcelona: Anagrama, 1993. Impreso.
- Cabrera Infante, Guillermo. *Tres tristes tigres*. Barcelona: Seis Barral, 1968. Impreso.
- Calinescu, Matei. *Cinco caras de la modernidad: Modernismo, vanguardia, decadencia, kitsch, posmodernismo*. Madrid: Editorial Tecnos, 1991. Impreso.
- Calvino, Italo. *Las ciudades invisibles*. Madrid: Ediciones Siruela, 2000. Impreso.
- Cañas, Dionisio. *El poeta y la ciudad: Nueva Cork y los poetas hispanos*. Madrid: Cátedra, 1994. Impreso.
- Castells, Manuel. "La simbólica urbana." En: *La cuestión urbana*. México: Siglo XXI Editores, 1999. 256-276. Impreso.
- Certeau, Michel de et al. *The Practice of Everyday Life*. Vol. II. University of Minnesota Press, 1998. Impreso.
- Cortázar, Julio. *Cuentos completos/2*. Madrid: Alfaguara, 1994. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *Cuentos completos/1*. Madrid: Alfaguara, 1994. Impreso.
- Debord, Guy. *La sociedad del espectáculo*. Valencia: Pre-textos, 2000. Impreso.
- Díaz, Luis Felipe. "Tránsito y traumas en el discurso na(rra)cional puertorriqueño del siglo XX". En: *Globalización, nación, postmodernidad: Estudios culturales puertorriqueños*. San Juan, Puerto Rico: Ediciones La Casa, 2001. 255-280. Impreso.
- \_\_\_\_\_. "Inscripción del discurso literario puertorriqueño de los años 70." *Bordes* (1998): 64-83. Impreso.
- Díaz Quiñones, Arcadio. "Introducción". En: Luis Rafael Sánchez. *La guaracha del Macho Camacho*. Madrid: Cátedra, 2000. 11-73. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *El arte de bregar: Ensayos*. San Juan, Puerto Rico: Ediciones Callejón, 2000. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *La memoria rota*. Río Piedras, Puerto Rico: Ediciones Callejón, 2000.



- Duchense Winter, Juan. *Ciudadano insano: Ensayos bestiales sobre cultura y literatura*. San Juan, Puerto Rico: Ediciones Callejón, 2001. Impreso.
- Eltit, Diamela. "Escenarios latinos en Nueva York." *Nómada* 04 (mayo de 1999): 5-8. Impreso.
- \_\_\_\_\_. "La ciudad." En Leonidas Morales T. *Conversaciones con Diamela Eltit*. Santiago de Chile: Editorial Cuarto Propio, 1998. Impreso.
- Estévez, Abilio. *Manual de tentaciones*. Barcelona: Tusquets Editores, 1999. Impreso.
- Fernández Zavala, Margarita y Lilliana Ramos Collado. (Editoras) *La ciudad infinita: Versiones de San Juan*. San Juan, Puerto Rico: Gráfica Metropolitana, 2000. Impreso.
- Fuentes, Carlos. *La región más transparente*. Fondo de Cultura Económica: México, 1972. Impreso.
- García Canclini, Néstor. *Culturas híbridas: Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Buenos Aires/Barcelona/México: Paidós, 2001. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *La globalización imaginada*. Buenos Aires/Barcelona/México: Paidós, 1999. Impreso.
- \_\_\_\_\_. "¿Qué es una ciudad?" En: *Imaginarios urbanos*. Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1997. 67-104. Impreso.

- García Ramis, Magali. *Las noches del Riel de Oro*. San Juan, Puerto Rico: Editorial Cultural, 1995. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *La ciudad que me habita*. Río Piedras, Puerto Rico: Editorial Huracán, 1993. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *La familia de todos nosotros*. San Juan, Puerto Rico: Editorial Cultural, 1989. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *Felices días, Tío Sergio*. San Juan, Puerto Rico: Editorial Antillana, 1986. Impreso.
- Gelpí, Juan G. "Historia y literatura en *Página en blanco y staccato* de Manuel Ramos Otero." En: *Globalización, nación, postmodernidad: Estudios culturales puertorriqueños*. San Juan, Puerto Rico: Editorial La Casa, 2001. 281-289. Impreso.
- \_\_\_\_\_. "El bolero en la Ciudad de México: Poesía popular urbana y proceso de modernización." *Nómada* 04(mayo de 1999): 17-25. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *Literatura y paternalismo en Puerto Rico*. Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1993. Impreso.
- Lalo, Eduardo. *Los pies de San Juan*. San Juan, Puerto Rico: Editorial Tal Cual, 2002. Impreso.
- Lehan, Richard. *The City in Literature: An Intellectual and Cultural History*. San Francisco: University of California Press, 1998. Impreso.
- Levinas, Emmanuel. *La huella del otro*. Barcelona: Taurus, 2000. Impreso.
- Lipovetsky, Gilles. *La era del vacío: Ensayos sobre el individualismo contemporáneo*. Barcelona: Anagrama, 2000. Impreso.
- Loomba, Ania. *Colonialismo/Postcolonialism*. London and New York: Routledge, 1998. Impreso.
- Lucy, Niell. *Postmodern Literary Theory: An Anthology*. Blackwell Publishers, 2000. Impreso.
- Matos Freire, Susana. *Literatura de la ciudad: Lecturas críticas*. Antología de lecturas inédita, 2001. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *Literatura de la ciudad: Poemas*. Antología de lecturas inédita, 2001. Impreso.

- Matos Cintrón, Wilfredo. *Desamores*. San Juan, Puerto Rico: Editorial La Sierra, 2001. Impreso.
- Miles, Malcom et al. *The City Cultures Reader*. London, New York: Routledge, 2000. Impreso.
- Monsiváis, Carlos. *Aires de familia: Cultura y sociedad en América Latina*. Barcelona: Editorial Anagrama, 2000. Impreso.
- Noel, Urayoán. *Las flores del mall: poemas*. Brooklyn, New York: Ediciones Alamala, 2000. Impreso.
- Nolla, Olga. *El caballero del yip colorado*. San Juan, Puerto Rico: Editorial Cultural, 2000. Impreso.
- Otero Garabís, Juan. *Nación y ritmo: "Descargas" desde el Caribe*. San Juan, Puerto Rico: Ediciones Callejón, 2000. Impreso.
- Pabón, Carlos. *Nación posmortem: Ensayos sobre los tiempos de insoportable ambigüedad*. San Juan, Puerto Rico: Ediciones Callejón, 2002.
- Padura Fuentes, Leonardo. *Paisaje de otoño*. Barcelona: Tusquets Editores, 1998. Impreso.
- Parra, Nicanor. *Poemas para combatir la calvicie: Antología*. Julio Ortega (compilador). México: Fondo de Cultura Económica, 1995.
- Paz, Octavio. *Obra poética (1935-1988)*. Barcelona: Seis Barral, 1990. Impreso.
- \_\_\_\_\_. "Poesía e historia (*Laurel y nosotros*).” En: *Sombras de obras*. Barcelona: Seis Barral, 1983. 47-93. Impreso.
- Pietro, Pedro. *The Masses are Asses/Las masas son crasa*. Prólogo y traducción de Alfredo Matilla Rivas. San Juan, Puerto Rico: ICP, 1997. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *Obituario puertorriqueño*. Prólogo y traducción de Alfredo Matilla Rivas. San Juan, Puerto Rico: ICP, 1977. Impreso.
- Piglia, Ricardo. *Plata quemada*. Barcelona: Anagrama, 2000. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *La ciudad ausente*. Barcelona: Anagrama, 1992. Impreso.
- Pimentel, Luz Aurora. *El espacio en ficción*. México/Argentina: Siglo XXI Editores, 2001. Impreso.

- Puig, Manuel. *El beso de la mujer araña*. Barcelona: Seis Barral, 1998. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *La traición de Rita Hayworth*. Barcelona: Seis Barral, 1993. Impreso.
- Ramos, Juan Antonio. *Hilando mortajas*. Río Piedras, Puerto Rico: Editorial Antillana, 1983. Impreso.
- Ramos Collado, Lilliana. Sobre: *La ciudad infinita: Versiones de San Juan. Nómada* (septiembre de 2000): 139-141. Impreso.
- Ramos Otero, Manuel. *Invitación al polvo*. Madrid: Plaza Mayor, 1991. Impreso.
- Ríos Ávila, Rubén. *La raza cómica del sujeto en Puerto Rico*. San Juan, Puerto Rico: Ediciones Callejón, 2002. Impreso.
- Rivera, Raquel. *New York Ricans From the Hip Hop Zone*. New York: Palgrave, Mac Millan, 2003. Impreso.
- Rodríguez Juliá, Edgardo. *Cámara secreta*. Caracas: Monte Ávila Editores Latinoamericana, C.A., 1994. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *El entierro de Cortijo*. Río Piedras, Puerto Rico: Ediciones Huracán, 1983. Impreso.
- Sanabria Santaliz, Edgardo. *Peso pluma*. Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1996. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *Las horas púrpura*. San Juan, Puerto Rico: Editorial Cultural, 1994. Impreso.
- Sánchez, Luis Rafael. *La guaracha del Macho Camacho*. Madrid: Cátedra, 2000. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *No llores por nosotros Puerto Rico*. Hanover: Ediciones del Norte, 1997. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *La guagua aérea*. San Juan, Puerto Rico: Ediciones Cultural, 1994. Impreso.
- Sarlo, Beatriz. *Scenes from Postmodern Life*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2001. Impreso.
- \_\_\_\_\_. *La imaginación técnica: Sueños modernos de la cultura argentina*. Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión, 1997. Impreso.

Silva, Armando. *Punto de vista ciudadano. Focalización y puesta en escena del graffiti*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1987. Impreso.

William, Raymond. *Solos en la ciudad: La novela inglesa de Dickens a D.H. Lawrence*. Madrid: Editorial Debate, 1997. Impreso.

## **PLAN DE EVALUACIÓN DEL CURSO:**

El curso ha establecido tres instrumentos para su auto-evaluación:

1. La entrega de un diario reflexivo en el que el/la estudiante comente la efectividad del curso en términos de las competencias y objetivos establecidos (luego de finalizada cada unidad). La entrega de dicho diario está contemplada en los criterios de evaluación. Ver “Clase diaria”.
2. La entrega de preguntas guías administradas por la dirección del Departamento de Español (para garantizar la transparencia del proceso y la libertad de los estudiantes).
3. El formulario regular de evaluación de estudiantes (entregado al final del semestre y administrado por el departamento).

Preparado por:

Dra. Susana Matos Freire  
Departamento de Español  
Facultad de Estudios Generales

Revisado y ampliado por:

Dra. Maribel Ortiz Márquez  
Departamento de Español  
Facultad de Estudios Generales

Dra. Maribel Ortiz Márquez  
Coordinadora Comité de Currículo, 2006-2007